



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
30 August 2013
Russian
Original: English

**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер

Третья сессия

Осло, 25–27 ноября 2013 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии и утверждение повестки дня

**Аннотированная предварительная повестка дня
третьей сессии,**

которая состоится в Центре конференций Хейре, Осло, и откроется
в понедельник, 25 ноября 2013 года, в 14 ч. 30 м.

I. Предварительная повестка дня

Сегмент высокого уровня

1. Открытие сессии и утверждение повестки дня
2. Состав третьей сессии Совещания Сторон
3. Выборы Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Совещания Сторон
4. Специальная сессия по вопросу о равном доступе к питьевой воде и санитарным услугам

Общий сегмент

5. Выборы других членов Президиума
6. Положение с осуществлением Протокола по проблемам воды и здоровья

- a) Выступления Сторон, сигнатариев и других наблюдателей
 - b) Доклады о соответствующей деятельности в рамках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций
 - c) Доклад о соответствующей деятельности в рамках Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения
7. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы
- a) Установление целевых показателей и отчетность
 - b) Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования
 - c) Межсекторальные вопросы: мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарии и водоснабжение и санитария и воздействие изменения климата
 - d) Механизм содействия реализации проектов
 - e) Процедура обеспечения соблюдения
 - f) Пропаганда Протокола и разъяснительная работа
 - g) Повышение осведомленности населения, доступ к информации и участие общественности
 - h) Равный доступ
 - i) Нарращивание потенциала и обмен опытом
8. Протокол по проблемам воды и здоровья и соответствующие глобальные процессы и инициативы
9. Программа работы на 2014–2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для ее осуществления ресурсы
10. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами
11. Сроки и место проведения четвертой сессии Совещания Сторон
12. Прочие вопросы
13. Представление основных решений
14. Закрытие сессии

II. Аннотации

1. Третья сессия Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) будет проведена 25–27 ноября 2013 года по приглашению правительства Норвегии в Центре конференций Хейре в Осло.
2. Сессия будет включать общий сегмент, которому будет предшествовать проведение сегмента высокого уровня. Сегмент высокого уровня, на котором будут рассматриваться пункты 1–4 повестки дня, будет проведен во второй половине дня в понедельник, 25 ноября, и начнется в 14 ч. 30 м. Общий сегмент,

на котором будут рассматриваться пункты 5–14 повестки дня, будет проходить с первой половины дня вторника, 26 ноября, и завершится в среду, 27 ноября, в 17 ч. 30 м.

3. В ходе сессии будет организован ряд параллельных мероприятий. Подробную программу этих параллельных мероприятий можно будет получить в октябре 2013 года. Дополнительная практическая информация о сессии, а также вся соответствующая документация будут в свое время размещены на специальной странице на сайте Протокола¹.

Сегмент высокого уровня

1. Открытие сессии и утверждение повестки дня

Ориентировочное время: понедельник, 25 ноября, 14 ч. 30 м. – 15 ч. 10 м.

4. Сессию откроют Министр здравоохранения и социальных служб и высокопоставленные представители Министерства охраны окружающей среды и Министерства иностранных дел Норвегии.

5. На Совещании Сторон выступят Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и высокопоставленный представитель Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕРБ ВОЗ).

6. Ожидается, что Совещание Сторон утвердит повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

2. Состав третьей сессии Совещания Сторон

Ориентировочное время: понедельник, 25 ноября, 15 ч. 10 м. – 15 ч. 20 м.

Информационный документ: Положение дел с ратификацией Протокола по проблемам воды и здоровья

7. Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении дел с ратификацией Протокола по проблемам воды и здоровья.

8. Представителям государств или региональных организаций экономической интеграции, которые еще не являются Сторонами Протокола, будет предложено кратко проинформировать Совещание о своих планах относительно ратификации, принятия, одобрения Протокола или присоединения к нему.

9. Президиум представит доклад о проверке полномочий, представленных Сторонами². В этой связи Сторонам Протокола предлагается сообщить секретариату в ближайшее удобное для них время фамилию (фамилии) своего представителя (своих представителей) и направить их полномочия или копию полномочий в секретариат ЕЭК ООН к 15 ноября 2013 года. Сторонам, представив-

¹ См. http://www.unece.org/env/water/3rd_mop_protocol_water_and_health_2013.html.

² В полномочиях, которые обычно выдаются главой государства или правительства, Министром иностранных дел или любым другим должным образом уполномоченным лицом, должен быть указан состав делегации, в том числе глава делегации, и должно быть указано, что соответствующая делегация уполномочена участвовать в работе Совещания и принимать решения от имени соответствующего правительства в соответствии с применимыми правилами процедуры.

шим копии полномочий, следует представить секретариату оригиналы по прибытии в Осло до начала третьей сессии Совещания Сторон.

3. Выборы Председателя и заместителей Председателя третьей сессии Совещания Сторон

Ориентировочное время: понедельник, 25 ноября, 15 ч. 20 м. – 15 ч. 30 м.

Справочный документ: Правила процедуры совещаний Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2/Add.1–EUR/06/5069385/1/Add.1)

10. В соответствии со своими правилами процедуры Совещание Сторон изберет Председателя и двух заместителей Председателя. Председатель и заместители Председателя будут занимать свои посты до четвертой сессии Совещания Сторон.

4. Специальная сессия по вопросу о равном доступе к питьевой воде и услугам в области санитарии

Ориентировочное время: понедельник, 25 ноября, 15 ч. 30 м. – 17 ч. 30 м.

Информационные документы: Концептуальная записка и программа работы специальной сессии по вопросу о равном доступе к питьевой воде и услугам в области санитарии

11. Группа высокого уровня в составе представителей государств и международных и неправительственных организаций обсудит взгляды и ожидания этих государств и организаций, касающиеся вклада Протокола по проблемам воды и здоровья в дело обеспечения равного доступа к питьевой воде и услугам санитарии. Они могут также представить информацию о принимаемых их странами мерах для постепенного осуществления права человека на безопасную и чистую питьевую воду и услуги санитарии, в частности для обеспечения равного доступа.

12. Затем Сторонам, другим государствам и заинтересованным сторонам будет предложено выступить с места, уделяя особое внимание следующим вопросам:

а) Каким образом Протокол по проблемам воды и здоровья может способствовать обеспечению всеобщего доступа к питьевой воде и услугам санитарии?

б) Насколько важным стал вопрос о равном доступе к питьевой воде и услугам санитарии для правительств во всем европейском регионе? Каким образом правительства обеспечивают устойчивое удовлетворение конкретных потребностей более уязвимых и маргинализированных групп?

в) Поскольку финансовый кризис продолжается, есть ли необходимость в расширении международного сотрудничества и в создании в этой связи соответствующего международного механизма для поддержки работы по решению проблемы равного доступа?

13. Продолжительность выступлений не должна превышать трех минут; делегациям рекомендуется представить тексты их выступлений в секретариат до начала сессии.

Общий сегмент

5. Выборы других членов Президиума

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 10 ч. 00 м. – 10 ч. 10 м.

Справочный документ: Правила процедуры совещаний Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2/Add.1–EUR/06/5069385/1/Add.1)

14. В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет других членов Президиума. Члены Президиума будут занимать свои посты до проведения следующих выборов на четвертой сессии Совещания Сторон.

6. Положение дел с осуществлением Протокола по проблемам воды и здоровья

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 10 ч. 10 м. – 11 ч. 50 м.

а) Выступления Сторон, сигнатариев и других наблюдателей

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 10 ч. 10 м. – 11 ч. 10 м.

15. Представителям Сторон, сигнатариев и других государств будет предложено выступить с краткими, максимум на три минуты, общими заявлениями об осуществлении ими Протокола, в том числе об основных достижениях, трудностях и приоритетных направлениях дальнейшей работы на период до 2016 года и после 2016 года. Итоги дискуссии будут учтены при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня. Делегациям предлагается заблаговременно представить тексты своих выступлений и любую дополнительную информацию, по возможности, к 4 ноября 2013 года.

б) Доклады о соответствующей деятельности в рамках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 11 ч. 10 м. – 11 ч. 30 м.

16. В соответствии с пунктом 3 с) статьи 16 Протокола Председатель Совещания Сторон Конвенции по водам проинформирует Совещание Сторон Протокола о достигнутом прогрессе в осуществлении Конвенции по водам, о решениях, принятых на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции (Рим, 28–30 ноября 2012 года), и особенно о решениях, касающихся глобализации Конвенции, выполнения программы работы и возможностей для совместной деятельности этих двух руководящих органов.

17. В соответствии с пунктом 2 а) статьи 17 Протокола секретариат проинформирует Совещание Сторон о Меморандуме о достигнутом ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ взаимопонимании о распределении между ними работы.

18. Совещание Сторон будет проинформировано о деятельности в поддержку Протокола, которая проводится в рамках национальных диалогов по политике в области комплексного управления водными ресурсами и в области водоснабжения и санитарии в рамках Водной инициативы Европейского союза в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

с) Доклад о соответствующей деятельности в рамках Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 11 ч. 30 м. – 11 ч. 50 м.

Справочный документ: Решение I/1 об интеграции соответствующих видов деятельности и приоритетов работы согласно Протоколу в процесс разработки политики Всемирной организации здравоохранения (ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2)

19. Совещание Сторон будет проинформировано об основах европейской политики в поддержку здоровья и благополучия "Здоровье 2020", о европейском процессе "Окружающая среда и здоровье" и о работе, проводимой на основании двухгодичных соглашений о сотрудничестве между ЕРБ/ВОЗ и странами европейского региона ВОЗ, а также о деятельности в рамках других программ ВОЗ, которая имеет отношение к Протоколу, и в частности связана с сокращением масштабов связанных с водой заболеваний.

7. Обзор предыдущей деятельности и обсуждение дальнейшей деятельности в различных областях работы

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 11 ч. 50 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.; среда, 27 ноября, 9 ч. 30 м. – 11 ч. 10 м.

Документы для принятия решений: Доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, включая обзорную информацию о взносах и расходах (ECE/MP.WH/2013/1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/07); проект программы работы на 2014–2016 годы (ECE/MP.WH/2013/L.1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/08)

Справочные документы: Программа работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/4/Add.1–EURHP1003944/4.2/1/Add.1, будет издана в ближайшее время); Доклады Рабочей группы по проблемам воды и здоровья о работе ее четвертого, пятого и шестого совещаний (ECE/MP.WH/WG.1/2011/2–EUR/DHP1003944/4.2/2011/6, ECE/MP.WH/WG.1/2012/2–EUDCE/1206123/3.1/2012/2 и ECE/MP.WH/WG.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/06 (будет издан в ближайшее время) соответственно)

20. Совещание Сторон рассмотрит достижения в рамках нынешней программы работы и изучит предложения о деятельности в рамках программы работы на 2014–2016 годы. Обсуждение общей программы работы на 2014–2016 годы будет проведено в рамках пункта 9 повестки дня.

а) Установление целевых показателей и представление отчетности

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 11 ч. 50 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 15 ч. 20 м.

Документы для принятия решений: Региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/10)

Справочные документы: Извлеченные уроки и дальнейшая работа по определению целей и представлению отчетности (ECE/MP.WH/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/09); *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*³; Руководящие принципы и типовая форма для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHR1003944/ 4.2/1/7, принятые Совещанием Сторон на его второй сессии (см. ECE/MP.WH/4–EUDHR1003944/4.2/1/06 (будут изданы в ближайшее время))

Информационные документы: Краткие национальные доклады, представляемые Сторонами и другими государствами⁴

21. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности сообщит о деятельности Целевой группы, в том числе об итогах субрегиональных рабочих совещаний. Что касается пункта 3 статьи 6 Протокола, то Сторонам, которые еще не определили и не опубликовали целевые показатели, будет предложено сообщить о прогрессе, достигнутом в деле определения целевых показателей.

22. Участникам будет предложено обсудить ход определения целевых показателей и их достижения, представления отчетности в соответствии с Протоколом, поделиться информацией о конкретных проблемах, с которыми сталкиваются Стороны, об имеющихся решениях и извлеченных уроках, а также о синергетической связи с другими направлениями работы в рамках Протокола. Они также обсудят вопросы применимости и степени полезности *Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*, а также сообщить, имеется ли необходимость в пересмотре этого справочного документа.

23. Председатель Целевой группы расскажет о дальнейшей планируемой деятельности в этой сфере; Совещание Сторон рассмотрит это предложение.

24. Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть ход осуществления Протокола на основе кратких национальных докладов, представленных Сторонами на втором этапе представления докладов, а также региональный доклад, подготовленный совместным секретариатом. Предполагается также, что Совещание Сторон примет к сведению доклады, представленные сигнатариями и другими государствами, не являющимися Сторонами Протокола.

25. Участникам будет предложено обсудить основные тенденции, проблемы и решения, отмеченные в докладах 2012–2013 годов, особенно при сравнении их с тенденциями, проблемами и решениями, которые были отмечены в докладах 2009–2010 годов, представленных в экспериментальном порядке. Им будет также предложено обсудить опыт, полученный при рассмотрении докладов и при использовании руководящих принципов и типовой формы кратких докладов, а также их значение для представления докладов в будущем.

b) Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 15 ч. 20 м. – 15 ч. 50 м.

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.II.E.12. Доступно на веб-сайте <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

⁴ Все краткие доклады, представляемые Сторонами и другими государствами, имеются на веб-сайте http://www.unece.org/env/water/protocol_second_reporting_cycle.html.

Справочные документы: Руководство по организации и проведению эпидемиологического надзора за болезнями, связанными с водой⁵; Техническое руководство по эпидемиологическому надзору за болезнями, связанными с водой⁶

Информационный документ: Ознакомительный документ, посвященный обновленному Атласу "Вода и здоровье"

26. Председатель Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями и секретариат ЕРБ ВОЗ проинформируют о проведенной работе и о проблемах, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении мероприятий, предусмотренных в рамках этой программной деятельности. Совещание Сторон обсудит полученные уроки и предложения по дальнейшей деятельности. Совещание рассмотрит вопрос о необходимости прекращения мандата Целевой группы с учетом принятия более гибкого, ориентированного на осуществление конкретных действий и проектов и затратоэффективного подхода.

27. Секретариат ЕРБ ВОЗ представит информацию о предпринимаемых им усилиях в целях поддержки деятельности под эгидой этой Целевой группы посредством более полного учета работы, проводимой в рамках технических программ ВОЗ, в области надзора за инфекционными заболеваниями, профилактики ротавирусных и гельминтных инфекций, а также в рамках Европейской информационной системы по окружающей среде и здоровью человека.

28. Секретариат ЕРБ ВОЗ сообщит о работе по обновлению Атласа "Вода и здоровье", который должен стать единым централизованным источником информации об устойчивом использовании водных ресурсов и о доступе к услугам в области обеспечения доступа к питьевой воде и санитарным услугам более высокого качества, а также о масштабах распространения, связанных с водой заболеваний.

29. Председатель Целевой группы и секретариат ЕРБ ВОЗ представят информацию о дальнейшей планируемой деятельности в этой области; Совещание Сторон обсудит это предложение.

с) Межсекторальные вопросы: мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий и водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 15 ч. 50 м. – 16 ч. 20 м.

⁵ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Имеется на веб-сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-publish/abstracts/policy-guidance-on-water-related-disease-surveillance>.

⁶ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Имеется на веб-сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-publish/abstracts/policy-guidance-on-water-related-disease-surveillance>.

Справочные документы: Маломасштабные системы водоснабжения в общеевропейском регионе: Какова исходная ситуация, в чем проблемы и как добиться улучшений⁷; Руководство по системам водоснабжения и санитарии в экстремальных погодных условиях⁸

Информационный документ: План руководства по вопросам политики "Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарии в общеевропейском регионе: инструменты политики и программы достижения прогресса"

30. Представитель Германии вместе с представителем организации "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ) представит доклад о деятельности, проводимой по тематическому направлению мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарии, и о прогрессе в деле выработки руководства по вопросам политики.

31. Представитель Германии вместе с представителем ЖЕОБ сообщит о дальнейшей планируемой работе в этой сфере деятельности; Совещание Сторон обсудит это предложение.

32. Секретариат ЕРБ ВОЗ проинформирует Совещание Сторон о том, что ввиду нехватки финансовых средств оказалось невозможным проведение какой-либо дальнейшей работы по тематическому направлению: водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата.

d) Механизм содействия осуществлению проектов

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 16 ч. 20 м. – 16 ч. 50 м.

33. Председатель Механизма содействия реализации проектов сообщит о прогрессе, достигнутом после второй сессии.

34. Совещание Сторон обсудит дальнейшую планируемую деятельность по оказанию поддержки Сторонам и другим государствам в деле осуществления Протокола на национальном уровне после выполнения Механизмом содействия осуществлению проектов своего мандата. Для того чтобы можно было принять более гибкий, целенаправленный и эффективный подход к оказанию помощи Сторонам и другим государствам, Совещанию Сторон будет предложено обсудить, в частности, вопрос о путях сотрудничества с международными финансовыми учреждениями, организациями доноров и с другими субъектами в области расширения доступа к питьевой воде и соответствующим санитарным услугам.

35. Представитель Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) проинформирует о работе по обеспечению связи между деятельностью Фонда водных ресурсов ЕБРР и другими направлениями деятельности ЕБРР с деятельностью в рамках Протокола.

⁷ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Имеется на веб-сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/small-scale-water-supplies-in-the-pan-european-region.-background.-challenges.-improvements>.

⁸ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Имеется на веб-сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/guidance-on-water-supply-and-sanitation-in-extreme-weather-events>.

е) Процедура обеспечения соблюдения

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 16 ч. 50 м. – 17 ч. 30 м.

Документ для принятия решения: Доклад Комитета по соблюдению Совещанию Сторон (ECE/MP.WH/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/11)

Справочные документы: Решение I/2 о рассмотрении соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3); решение II/1 об общих вопросах соблюдения (ECE/MP.WH/4/Add.2–EUDHP1003944/4.2/1/Add.2, будет издан в ближайшее время)

Информационный документ: Список предварительно выдвинутых кандидатур в состав Комитета по соблюдению с их биографиями и вспомогательной документацией; круг ведения для процесса консультаций в рамках Комитета по соблюдению⁹

36. Председатель Комитета по соблюдению проинформирует о работе Комитета после второй сессии Совещания Сторон и представит выводы и рекомендации Комитета, касающиеся соблюдения. Он сообщит о мерах, принятых в связи с процессом консультаций, который предусмотрен решением II/1.

37. Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению доклад Комитета, включая любые содержащиеся в нем общие рекомендации, а также рассмотреть, пересмотреть в случае необходимости и принять решение по общим вопросам соблюдения.

38. Предполагается, что Совещание Сторон выберет пять членов Комитета в соответствии с процедурой, предусмотренной в решении I/2 о рассмотрении соблюдения. При этом совещанию Сторон следует учитывать, что член Комитета г-жа Магдалена Бар решила выполнять эти функции лишь один срок и переизбираться не будет.

f) Продвижение Протокола и пропагандистская деятельность

Ориентировочное время: вторник, 26 ноября, 17 ч. 30 м. – 18 ч. 00 м.

Справочный документ: Способы улучшения пропаганды Конвенции и ее Протокола по проблемам воды и здоровья: Руководство для координационных центров (ECE/MP.WAT/2009/13)

39. Совместный секретариат, представители Сторон и других государств, а также организаций-партнеров сообщат об усилиях, предпринимаемых с целью пропаганды Протокола и его достижений на совещаниях высокого уровня в европейском регионе, а также на совещаниях на международном, национальном и местном уровнях, особенно на совещаниях, связанных с Международным Годом водного сотрудничества.

⁹ Принят Комитетом по соблюдению на его шестой сессии (Женева, 1–2 марта 2011 года). Документ в электронной форме имеется на веб-сайте http://www.unece.org/env/water/pwh_bodies/cc.html.

г) Повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 9 ч. 30 м. – 10 ч. 10 м.

Публикация: Руководство по вопросам участия общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/9, будет издан в сентябре 2013 года)

40. Представитель Румынии вместе с представителем ЖЕОБ проинформируют о ходе работы в области повышения осведомленности, доступа к информации и участия общественности, уделив особое внимание разработке и публикации *Руководства по вопросам участия общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья*. Совещание Сторон предложит всем Сторонам и другим государствам использовать эту публикацию при планировании работы по обеспечению участия общественности в рамках Протокола в своих соответствующих странах.

41. Совещание Сторон обсудит планируемые мероприятия по этому тематическому направлению.

н) Равный доступ

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 10 ч. 10 м. – 10 ч. 50 м.

Справочная документация: "Никто не обойден вниманием: передовая практика обеспечения равного доступа к воде и санитарии в общеевропейском регионе"¹⁰

Информационный документ: Резюме результатов квинтильного анализа доступности питьевой воды и санитарии в трех странах европейского региона

Публикация: Карточка оценки равного доступа: поддержка процессов разработки политики для реализации права человека на воду и санитарии (ECE/MP.WH/8, будет издан в сентябре 2013 года)

42. Представитель Франции проинформирует о ходе программной работы по обеспечению равного доступа к воде и санитарии. В частности, Совещание Сторон будет информировано о подготовке и публикации подборки примеров надлежащей практики обеспечения равного доступа к воде и санитарии в европейском регионе *"Никто не обойден вниманием"* и работе по пропаганде этого документа.

43. Кроме того, Совещание Сторон будет проинформировано о разработке и издании публикации *"Карточка оценки равного доступа: поддержка процессов выработки политики для реализации права человека на воду и санитарии"*, а также об осуществляемых в Париже, в Португалии и на Украине экспериментальных проектов по применению и апробированию этого инструмента самооценки. Совещание Сторон предложит всем Сторонам использовать эту публикацию в качестве политического инструмента для оценки положения в соответствующих странах и планирования необходимых мер по его улучшению.

¹⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.12.П.Е.5. Имеется на веб-сайте <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

44. ЕРБ ВОЗ ознакомит Совещание Сторон с ходом подготовки доклада о квинтильном анализе и с основными результатами этого анализа.

45. Совещание Сторон обсудит дальнейшую планируемую работу в этой программной области.

i) Создание потенциала и обмен опытом

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 10 ч. 50 м. – 11 ч. 10 м.

46. На основе информации, полученной от совместного секретариата и соответствующих Сторон-руководителей, Совещание Сторон будет проинформировано об итогах работы дополнительных рабочих совещаний, конференций и других мероприятий, организованных в рамках Протокола в 2011–2013 годах, которые еще не рассматривались в рамках предшествующей повестки дня.

47. Секретариат ЕРБ ВОЗ проинформирует участников об издании различных справочных материалов, касающихся Плана обеспечения безопасности воды, на русском языке.

8. Протокол по проблемам воды и здоровья и соответствующие глобальные процессы и инициативы

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 11 ч. 10 м. – 11 ч. 40 м.

48. На основе информации, полученной от совместного секретариата, Сторон и других государств и организаций-партнеров, Совещание Сторон будет проинформировано о соответствующих глобальных процессах и инициативах, включая осуществляемые в порядке выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20"), в частности об обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года и об определении возможных целей в области устойчивого развития, связанных с водой и санитарией. На Совещании Сторон будет рассмотрен также вопрос о положении дел с реализацией Целей развития тысячелетия, связанных с водой и санитарией, в европейском регионе, на основе последних данных, поступивших от Совместной программы мониторинга Детского фонда Организации Объединенных Наций/ВОЗ.

49. Совещание Сторон обсудит последствия этих процессов и инициатив для дальнейшей работы в рамках Протокола, включая вопрос о возможном вкладе Протокола в дело выполнения этих будущих обязательств Сторонами и другими государствами.

9. Программа работы на 2014–2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для осуществления ресурсы

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 11 ч. 40 м. – 12 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м. – 16 ч. 00 м.

Документы для принятия решений: Доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, включая обзор взносов и расходов (ЕСЕ/МР.ВН/2013/1–EUDCE/1206123/3.1/2013/МОР-3/07); проект программы работы на 2014–2016 годы (ЕСЕ/МР.ВН/2013/L.1–EUDCE/1206123/3.1/2013/МОР-3/08)

Справочный документ: Решение I/5 о финансовых механизмах по поддержке осуществления Протокола (см. ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2)

50. Представители совместного секретариата представят обзор финансовых ресурсов, выделенных для осуществления программы работы на 2011–2013 годы, с уделением особого внимания конкретным проблемам, возникшим в результате нехватки средств для ряда программных направлений деятельности. С учетом этого опыта совместный секретариат подробно изложит потребности в финансовых и людских ресурсах, которые необходимы для осуществления очередной программы работы.

51. Предполагается, что на основе этого обзора и дискуссии, состоявшейся в рамках предшествующих пунктов повестки дня, Совещание Сторон доработает и утвердит свою программу работы на 2014–2016 годы. При этом Совещание Сторон:

а) согласует структуру программы работы и определит дальнейшую деятельность, страны-руководители и партнеров, а также органы с их соответствующими мандатами, которые необходимо создать для руководства осуществлением программы работы;

б) примет меры, касающиеся обеспечения необходимых финансовых и людских ресурсов для осуществления мероприятий, предусмотренных программой работы, и определит источники финансирования этих мероприятий с учетом их приоритетности. Сторонам, другим заинтересованным государствам и организациям предлагается заблаговременно до начала сессии информировать секретариат о своем намерении пополнить финансовые ресурсы Протокола. Совместный секретариат доведет полученную информацию до сведения Совещания Сторон, и делегациям будет предложено представить любую дополнительную информацию.

52. С учетом трудностей, с которыми пришлось столкнуться при мобилизации ресурсов для осуществления программы работы на 2011–2013 годы, и с учетом обсуждения на своей второй сессии вопросов, касающихся финансовых механизмов, Совещание Сторон примет решение о необходимых мерах по обеспечению прогнозируемого и стабильного финансирования деятельности в рамках Протокола.

10. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 16 ч. 00 м. – 16 ч. 20 м.

53. Партнеры из числа международных организаций и неправительственных организаций сыграли важнейшую роль в деле осуществления программы работы на 2011–2013 годы. Имеющимся и потенциальным новым партнерам будет предложено информировать Совещание Сторон о возможностях сотрудничества в рамках программы работы на 2014–2016 годы.

11. Сроки и место проведения четвертой сессии Совещания Сторон

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 16 ч. 20 м. – 16 ч. 30 м.

54. Совещанию Сторон будет предложено определить сроки проведения своей четвертой очередной сессии. Делегациям предлагается заявить о готовности

своих стран принять четвертую сессию, чтобы Совещание Сторон могло принять решение о месте ее проведения.

12. Прочие вопросы

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 16 ч. 30 м. – 16 ч. 45 м.

55. Делегациям, желающим предложить какие-либо вопросы для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, рекомендуется как можно скорее проинформировать об этом совместный секретариат.

13. Представление основных решений

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 16 ч. 45 м. – 17 ч. 20 м.

56. Председатель представит основные решения, принятые Совещанием Сторон. Совещанию Сторон будет предложено поручить совместному секретариату завершить в консультации с Президиумом подготовку доклада о работе его третьей сессии.

14. Закрытие сессии

Ориентировочное время: среда, 27 ноября, 17 ч. 20 м. – 17 ч. 30 м.

57. Председателю и представителю принимающей страны будет предложено выступить с заключительными заявлениями. После этого Председатель официально закроет сессию.
